

Donnerstag, 29. August 2024, in Rheinau (ZH)

Jeudi 29 août 2024 à Rheinau (ZH)

## Begrüssung

Die Präsidentin, *Susanne Vincenz-Stauffacher*, heisst die anwesenden Mitglieder und Gäste zur 113. ordentlichen Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) herzlich willkommen. Diese findet im Anschluss an die Jahrestagung 2024 in Rheinau statt.

Die verschiedenen Verbandsgruppen sind vertreten durch *Michelangelo Giovannini*, Präsident des Rheinverbandes *Oliver Steiger*, Präsident des Verbandes Aare-Rheinwerke und *Laurent Filippini*, Präsident der ATEA. Die Mitglieder des Vorstandsausschusses sind vollständig anwesend, vom Vorstand lassen sich *Diego Pfammatter* und *Sandro Pitozzi* entschuldigen, alle anderen sind anwesend. *Michael Roth* wird verspätet eintreffen. Ebenfalls anwesend ist das designierte Vorstandsmitglied *Philippe Heinzer*, der heute zur Wahl in den Vorstand vorgeschlagen ist. Die beiden Kommissionen des SWV sind durch diverse Kommissionsmitglieder und die Vorsitzenden vertreten, es sind dies namentlich *Dieter Müller* als Vorsitzender der Kommission für Hochwasserschutz, Wasserbau und Gewässerpflege und *Markus Dietrich* als Vorsitzender der Hydrosuisse, der Kommission für die Wasserkraft. Zudem ist die Fachgruppe Umwelt der Kommission Hydrosuisse durch einige Mitglieder und ihre Vorsitzende, *Nadia Semadeni Wicki*, vertreten. Institutionen, mit denen der SWV einen engen Austausch pflegt, sind ebenfalls vertreten, so das Bundesamt für Energie mit *Guido Federer*, stellvertretender Leiter der Sektion Wasserkraft. Weiter sind *Robert Boes*, Professor an der VAW der ETH Zürich und Präsident des Schweizerischen Talsperrenkomitees, *Andrea Balestra*, Sekretär des STK und *Dominique Martin*, Leiter Public Affairs vom Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) anwesend. Verschiedene Personen, welche an der Versammlung nicht teilnehmen können, haben sich entschuldigt. Auf das Verlesen der Liste wird verzichtet.

Ein grosser Dank geht an die Personen, die uns bei der Vorbereitung dieser Tagung intensiv unterstützten. Es sind dies *Robert Bänziger* der Firma Bänziger Kocher Ingenieure AG und *Heinz Wildberger* der Firma Axpo, Leiter der Kraftwerke Eglisau und Rheinau.

Ein grosser Dank geht auch an die Sponsoren Andritz, Axpo und Brugg Rittmeyer.

Da die Präsidentin des SWV vor einem Jahr frisch gewählt wurde, wird sie die Hauptversammlung heute zum ersten Mal leiten.

## Traktandum 1: Präsidialansprache

(siehe Text auf Seite 269)

## Traktandum 2: Begrüssung, Traktanden

Die Einladung und die Traktandenliste wurden im Juni in der Verbandszeitschrift «Wasser Energie Luft» Heft 2/2024 publiziert und allen interessierten Mitgliedern zur Kenntnis gebracht.

Die Traktandenliste sowie die Unterlagen zu den Geschäften wurden zudem allen angemeldeten Teilnehmenden im August 2024 per Mail durch den Geschäftsführer zugestellt.

Bis zum statutarisch vorgesehenen Termin von Ende April sind keine Anträge der Mitglieder eingegangen.

## Message d'accueil

La présidente, *Susanne Vincenz-Stauffacher*, souhaite la bienvenue aux membres et invités présents à la 113<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux (ASAE). Celle-ci a lieu à la suite du symposium annuel 2024 à Rheinau.

Les groupes régionaux affiliés à l'ASAE sont représentés par *Michelangelo Giovannini*, président de l'Association Rheinverband (RhV), *Oliver Steiger*, président de l'Association Aare-Rheinwerke (VAR) et *Laurent Filippini*, président de l'Associazione Ticinese di Economia delle Acque (ATEA). Les membres du bureau du comité sont présents au complet, tandis que du comité, *Diego Pfammatter* et *Sandro Pitozzi* sont excusés, et tous les autres membres sont présents. *Michael Roth* aura du retard. *Philippe Heinzer*, membre désigné du comité, dont l'élection au comité est proposée aujourd'hui, est également présent. Les deux commissions de l'ASAE sont représentées par de nombreux membres et par leurs présidents respectifs, à savoir *Dieter Müller*, président de la CIPC, la commission pour la protection contre les crues, l'aménagement et l'entretien des cours d'eau, ainsi que *Markus Dietrich*, président d'Hydrosuisse, la commission pour l'énergie hydraulique. En outre, le groupe spécialisé Environnement de la commission Hydrosuisse est également représenté par quelques membres et par sa présidente, *Nadia Semadeni Wicki*. Des institutions avec lesquelles l'ASAE entretient des échanges étroits sont également représentées, comme l'Office fédéral de l'énergie avec *Guido Federer*, chef adjoint de la section Force hydraulique. *Robert Boes*, professeur au Laboratoire d'hydraulique, d'hydrologie et de glaciologie (VAW) de l'EPF de Zurich et président du Comité suisse des barrages (CSB), *Andrea Balestra*, secrétaire du CSB, et *Dominique Martin*, responsable des relations publiques de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), sont également présents. Plusieurs personnes ne pouvant pas participer à l'Assemblée ont présenté leurs excuses. On renonce à la lecture des personnes excusées.

Un grand merci aux personnes qui ont apporté un soutien intensif à la préparation du symposium. Il s'agit de *Robert Bänziger* de la société Bänziger Kocher Ingenieure AG et de *Heinz Wildberger* de l'entreprise Axpo, directeur des centrales électriques d'Eglisau et de Rheinau.

Des remerciements sont également adressés aux sponsors Andritz, Axpo et Brugg Rittmeyer.

La présidente de l'ASAE ayant été fraîchement élue il y a un an, elle préside aujourd'hui l'Assemblée générale pour la première fois.

## Point 1 : Allocution présidentielle

(cf. texte page 269)

## Point 2 : Ordre du jour

L'invitation à l'Assemblée générale annuelle et l'ordre du jour ont été publiés et remis à tous les membres intéressés en juin dans la revue 2/2024 « Wasser Energie Luft – Eau énergie air » (WEL).

L'ordre du jour et les documents relatifs aux opérations ont été envoyés par le directeur à tous les participants inscrits à la mi-août 2024 par e-mail.



Die Traktanden wurden vom Vorstand wie folgt festgelegt:

1. Präsidialansprache
2. Begrüssung, Traktanden
3. Protokoll der 112. Hauptversammlung vom 31.8.2023 in Genf
4. Jahresbericht 2023
5. Jahresrechnung 2023, Revisionsbericht, Entlastung der Organe
6. Ersatzwahl Vorstand
7. Budget 2025
8. Nächste Hauptversammlung
9. Mitteilungen, Verschiedenes.

*Die Traktandenliste wird ohne Bemerkungen von der Versammlung genehmigt.*

#### Präsenz

An der HV 2024 sind 388 von insgesamt 1053 Stimmrechten anwesend, wobei die Versammlung gemäss Statuten ohne Rücksicht auf die anwesende Zahl von Stimmen beschlussfähig ist. Das einfache Mehr beträgt 195 Stimmen. Die Abstimmungen finden mit Handerheben statt. Bei einem präziseren Auszählen der vorhandenen Stimmen wird das Vorgehen zu gegebener Zeit erläutert. Als Stimmzähler wird *Guido Conrad* per Akklamation gewählt.

#### Traktandum 3: Protokoll der 112. Hauptversammlung vom 31.8.2023 in Genf

Das Protokoll der 112. Hauptversammlung wurde im WEL, Heft 4/2023 auf den Seiten 295 bis 300 in deutscher und französischer Sprache veröffentlicht. Es sind keine schriftlichen Anmerkungen zum Protokoll eingegangen. Falls keine Bemerkungen dazu erfolgen, kann es genehmigt werden.

*Die Versammlung genehmigt und verdankt das Protokoll ohne Gegenstimme.*

#### Traktandum 4: Jahresbericht 2023

Der Jahresbericht 2023 wurde im letzten WEL, Heft 2/2024 auf den Seiten 134 bis 150 in deutscher und französischer Sprache veröffentlicht und Ihnen als Beilage per Mail separat zugestellt. Der Geschäftsführer wirft einen kurzen Blick zurück auf die Highlights des Jahres 2023. Die Tagung und Hauptversammlung des Jahres 2023 fanden in Genf statt mit einer anschliessenden Exkursion zu den Kraftwerken Verbois und Chancy-Pougny. Auch die KOHS- und Hydrosuisse-Tagungen konnten erfolgreich durchgeführt werden. Ein besonderes Highlight war zudem die Wahl der neuen SWV Präsidentin, *Susanne Vincenz-Stauffacher* im August 2023, nach der Wahl von *Albert Rösti* in den Bundesrat.

*Die Versammlung nimmt den Jahresbericht zur Kenntnis und verabschiedet ihn ohne Gegenstimme.*

#### Traktandum 5: Jahresrechnung 2023 und Revisionsbericht, Entlastung der Organe

Die Rechnung und Bilanz per 31. Dezember 2023 sind im Jahresbericht 2023 dargestellt und vorgängig per Mail zugestellt worden.

#### Rechnung und Bilanz

Der Geschäftsführer erläutert die wichtigsten Positionen der Jahresrechnung, welche mit einem erfreulichen Ergebnis von CHF 68'055.50 abschliesst. Die Mitgliederbeiträge konnten gegenüber dem Vorjahr nochmals gesteigert werden. Die Veranstaltungen decken dank hoher Teilnehmerzahlen und Unterstützungsbeiträge einzelner Firmen die externen Kosten deutlich. Auch bei der Fach-

Jusqu'à la date prévue par les statuts à la fin avril de l'année en cours, aucune demande n'a été reçue de la part des membres. L'ordre du jour a été fixé comme suit par le comité :

1. Allocution présidentielle
2. Message d'accueil, ordre du jour
3. Procès-verbal de la 112<sup>ème</sup> Assemblée générale annuelle du 31.08.2023 à Genève
4. Rapport annuel 2023
5. Compte 2023, rapport de révision, décharge des organes
6. Élection complémentaire pour le comité
7. Budget 2025
8. Prochaine Assemblée générale
9. Communications, divers.

*L'ordre du jour est approuvé sans aucune remarque par l'Assemblée.*

#### Présence

À l'AG 2024, 388 voix sont présentes sur un total de 1'053 droits de vote. L'Assemblée délibère valablement, conformément aux statuts, indépendamment au nombre de voix présentes. La majorité simple est à 195 voix. Les votes ont lieu à main levée. En cas de décompte plus précis des votes requis, la procédure sera expliquée en temps voulu. *Guido Konrad* est élu scrutateur par acclamation.

#### Point 3 : Procès-verbal de la 112<sup>ème</sup> Assemblée générale du 31.08.2023 à Genève

Le procès-verbal de la 112<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire a été publié dans le numéro 4/2023 de la revue WEL aux pages 295 à 300 en allemand et en français. Aucune observation écrite n'a été reçue sur le protocole. En l'absence de remarques, il peut être approuvé.

*L'Assemblée approuve et remercie à l'unanimité le procès-verbal.*

#### Point 4 : Rapport annuel 2023

Le rapport annuel 2023 a été publié en allemand et en français dans le dernier numéro 2/2024 de la revue WEL aux pages 134 à 150. De plus, il a été envoyé par e-mail aux participants. Le directeur revient brièvement sur les temps forts de 2023. Le symposium et l'Assemblée générale de l'année 2023 ont eu lieu à Genève, suivis d'une excursion aux centrales électriques de Verbois et Chancy-Pougny. Le symposium CIPC et Hydrosuisse ont également été organisés avec succès. En outre, l'élection de la nouvelle présidente de l'ASAE, *Susanne Vincenz-Stauffacher*, en août 2023, après l'élection d'*Albert Rösti* au Conseil fédéral, a constitué un moment fort particulier.

*L'Assemblée prend connaissance du rapport annuel et l'adopte sans vote.*

#### Point 5 : Comptes annuels 2023, rapport de révision, décharge des organes

Les comptes annuels 2023 et le bilan au 31 décembre 2023 sont présentés dans le rapport annuel 2023 et ont été envoyés au préalable par e-mail.

#### Compte et bilan

Le directeur explique les postes principaux des comptes annuels, qui se soldent par un résultat réjouissant de CHF 68'055.50. Les revenus des cotisations des membres ont encore pu être augmentées par rapport à l'année précédente. Grâce au nombre élevé de



zeitschrift WEL konnte mit den Einnahmen aus Inseraten ein positiver Deckungsbeitrag erwirtschaftet werden.

Infolge der Auslagerung der Buchhaltung ergibt sich eine grössere Verschiebung auf der Aufwandseite zwischen dem Personal- und Verwaltungsaufwand. Gegenüber dem Vorjahr wurden die Rückstellungen und Fonds der Bilanz nicht beansprucht. Das Vereinsvermögen nimmt somit um den Jahresgewinn auf CHF 1,51 Mio. zu.

### Revision

Die Rechnung und Bilanz wurde von der OBT AG in Brugg im Rahmen einer eingeschränkten Kontrolle revidiert. Der Revisionsbericht ist im Jahresbericht abgedruckt. Wie auf Seite 146 erwähnt, ist die Rechnung für in Ordnung befunden worden. Ausschuss und Vorstand beantragen die Annahme der Rechnung und die Entlastung der Organe.

Die Jahresrechnung 2023 und die Bilanz per 31. Dezember 2023 werden von der Versammlung ohne Diskussion einstimmig genehmigt und die Organe entlastet.

### Traktandum 6: Ersatzwahlen Vorstand

Für den Vorstand wurden zwei Demissionen eingereicht. *Christof Oertli* und *Jérôme Barras* haben sich entschieden, den Vorstand zu verlassen.

*Christof Oertli* ist seit 2018 Mitglied der Kommission Hydrosuisse und wurde im Jahr 2019 als Nachfolger von *Martin Roth* in den Vorstand gewählt. Wir danken *Christof* für seine Mitarbeit im Vorstand und sind dankbar, dass er sein grosses Engagement bei der Hydrosuisse weiterführt.

*Jérôme Barras* wurde vor 13 Jahren, d.h. an der HV 2011 in Solothurn als Nachfolger von *André Künzi*, Chancy-Pougny, in den Vorstand gewählt. Die letztjährige HV in Genf und Umgebung ist insbesondere dem grossen Engagement von *Jérôme* zu verdanken. Ohne ihn wäre es uns nicht gelungen, ein so vielseitiges Programm an zahlreichen schönen Orten in der Umgebung von Genf auf die Beine zu stellen. Ein Nachfolger seitens SIG wurde noch nicht vorgeschlagen. Somit bleibt eine Vakanz bis zur nächsten HV bestehen.

Für den Vorstand stellt sich neu folgende Person zur Verfügung:

- *Philippe Heinzer*, ewz

*Das neue Vorstandsmitglied wird von der Versammlung einstimmig gewählt.*

### Traktandum 7: Budget 2025

Der Ausschuss hat das Budget in seiner Sitzung im April und der Vorstand im Mai behandelt und gutgeheissen. Dieses geht von unveränderten Mitgliederbeiträgen aus.

*Das Budget 2025 wird einstimmig angenommen.*

### Traktandum 8: Nächste Hauptversammlung 2025

Das Ziel des SWV ist, die verschiedenen Regionen der Schweiz zu berücksichtigen. Aus diesem Grund wird Poschiavo (GR) als Austragungsort der Hauptversammlung 2025 vorgeschlagen. Die Erneuerung der Kraftwerksanlage Robbia wurde kürzlich abgeschlossen. Zudem hat Poschiavo auch hinsichtlich Hochwasserschutz nach den verheerenden Überschwemmungen im Jahr 1987 einiges zu bieten.

*Die Versammlung stimmt dem Vorschlag zur Durchführung der nächsten Hauptversammlung in Poschiavo vom 28. bis 29. August 2025 zu.*

participants et aux contributions de soutien de certaines entreprises, les manifestations couvrent nettement les coûts externes. La revue spécialisée WEL a également pu dégager une contribution positive grâce aux recettes des annonces.

À la suite de l'externalisation de la comptabilité, il y a un décalage plus important du côté des dépenses entre les charges de personnel et les charges administratives. Par rapport à l'année précédente, les provisions et les fonds du bilan n'ont pas été sollicités. La fortune de l'Association est ainsi augmentée du bénéfice annuel pour atteindre CHF 1,51 million.

### Révision

Compte et bilan ont été soumis par le cabinet OBT AG à Brugg à un contrôle restreint. Le rapport de révision est publié dans le rapport annuel. Comme mentionné à la page 146, les comptes ont été déclarés conformes. Bureau du comité et comité de l'ASAE sollicitent alors l'approbation des comptes et la décharge des organes.

Les comptes 2023 de l'Association et le bilan au 31 décembre 2023 sont approuvés à l'unanimité par l'Assemblée sans discussion et les organes sont déchargés.

### Point 6 : Élection complémentaire pour le comité

Deux démissions ont été présentées au comité. *Christof Oertli* et *Jérôme Barras* ont décidé de quitter le comité.

*Christof Oertli* est membre de la commission Hydrosuisse depuis 2018 et a été élu au comité en 2019 pour succéder à *Martin Roth*. Nous remercions *Christof* pour sa collaboration au sein du comité et sommes reconnaissants qu'il poursuive son grand engagement auprès d'Hydrosuisse.

*Jérôme Barras* a été élu au comité il y a 13 ans, lors de l'AG 2011 à Soleure, pour succéder à *André Künzi*, Chancy-Pougny. L'AG de l'année dernière à Genève et ses environs est notamment due au grand engagement de *Jérôme*. Sans lui, nous n'aurions pas réussi à mettre sur pied un programme aussi diversifié dans de nombreux endroits magnifiques autour de Genève. Un successeur de la part des SIG n'a pas encore été proposé. Une vacance subsiste donc jusqu'à la prochaine AG.

La personne suivante se met à disposition pour le comité :

- *Philippe Heinzer*, ewz.

*Le nouveau membre du comité est élu à l'unanimité par l'Assemblée.*

### Point 7 : Budget 2025

Le comité a traité et approuvé le budget lors de sa séance en mars et le bureau du comité en mai. Celui-ci part du principe que les cotisations des membres resteront inchangées.

*Le budget 2025 est approuvé à l'unanimité.*

### Point 8 : Assemblée générale 2025

L'objectif de l'ASAE est de prendre en compte les différentes régions de Suisse. C'est pourquoi Poschiavo (GR) est proposé comme lieu de l'Assemblée générale 2025. La rénovation de la centrale hydroélectrique de Robbia a été récemment achevée. En outre, Poschiavo a également beaucoup à offrir en matière de protection contre les crues après les terribles inondations de 1987.

*L'Assemblée approuve la proposition de procéder à la prochaine Assemblée générale les 28 et 29 août 2025 à Poschiavo.*

## Traktandum 9: Mitteilungen, Verschiedenes

Der Geschäftsführer weist auf die bevorstehenden Veranstaltungen hin.

### Fachtagungen:

- Die Fachtagung Wasserkraft 2024 zum Thema «Bau, Betrieb und Instandhaltung von Wasserkraftwerken» findet am 13. November 2024 in Olten statt.
- Die Fachtagung Wasserkraft 2025 findet am 6. November 2025 in Olten statt.
- Die nächste KOHS-Tagung zum Thema «Alle reden mit: Ansprüche verschiedener Interessengruppen an Wasserbauprojekte» findet am 23. Januar 2025 in Olten statt.
- KOHS-Kurse:
  - Kurs 6.2: 5.–6. November 2024 in Gerzensee (BE)
  - Kurs 6.3: 6.–7. Mai 2025 in Ermatingen (TG)
  - Kurs 6.4: September 2025 in der Romandie

### Abschluss und Dank

Die Präsidentin bedankt sich bei ihren Kollegen im Vorstand und Vorstandsausschuss sowie den Mitgliedern in den Kommissionen für die engagierte und gute Zusammenarbeit im Interesse des SWV. Weiter bedankt sie sich bei allen Mitgliedern und Anwesenden für ihre Unterstützung und das Interesse an den Aktivitäten des SWV und schliesslich auch der Geschäftsstelle in Baden.

Damit wird die 113. ordentliche Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes geschlossen.

## Point 9 : Communications, Divers

Le directeur attire l'attention sur quelques événements à venir :

### Symposium :

- Le symposium sur la force hydraulique 2024 sur les thèmes de la construction, de l'exploitation et de la maintenance des centrales hydroélectriques, aura lieu le 13 novembre 2024 à Olten.
- Le symposium sur la force hydraulique 2025 aura lieu le 6 novembre 2025 à Olten.
- Le prochain symposium CIPC sur le thème « Exigences des différentes parties prenantes aux projets d'aménagement hydraulique » aura lieu le 23 janvier 2025 à Olten.
- Cours CIPC :
  - Cours 6.2 : 5–6 novembre 2024 à Gerzensee (BE)
  - Cours 6.3 : 6–7 mai 2025 à Ermatingen (TG)
  - Cours 6.4 : septembre 2025 en Suisse romande

### Conclusion et remerciements

La présidente remercie ses collègues du comité et du bureau du comité ainsi que les membres des commissions pour leur engagement et leur bonne collaboration dans l'intérêt de l'ASAE. Elle remercie également tous les membres et les personnes présentes pour leur soutien et leur intérêt envers les activités de l'Association, et finalement aussi le secrétariat de l'Association à Baden.

La 113<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire de l'ASAE est ainsi close.